PADOMES LĒMUMS (Euratom) 2020/2253

(2020. gada 29. decembris),

ar ko apstiprina to, ka Eiropas Komisija noslēdz Nolīgumu starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Eiropas Atomenerģijas kopienu par sadarbību drošā kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem, un to, ka Eiropas Komisija Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā noslēdz Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 101. panta otro daļu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas ieteikumu,

tā kā:

(1) Padome 2020. gada 25. februārī pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar Apvienoto Karalisti par jaunu partnerības nolīgumu. Minēto sarunu rezultāts ir Tirdzniecības un sadarbības nolīgums starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses ("Tirdzniecības un sadarbības nolīgums"), Nolīgums starp Eiropas Savienību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņai un aizsardzībai ("Informācijas drošības nolīgums") un Nolīgums starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Eiropas Atomenerģijas kopienu par sadarbību drošā kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem ("Kodolenerģijas nolīgums") ("Nolīgumi").

(2) Tirdzniecības un sadarbības nolīgums aptver jautājumus, kas ietilpst Eiropas Atomenerģijas kopienas ("Kopiena") kompetencē, proti, piedalīšanos *Euratom* pētniecības un mācību programmā un *ITER* un kodolsintēzes enerģētikas attīstības vajadzībām izveidotajā Eiropas kopuzņēmumā, ko reglamentē Tirdzniecības un sadarbības nolīguma Piektā daļa (Dalība Savienības programmās, pareiza finanšu pārvaldība un finanšu noteikumi). Tādēļ Tirdzniecības un sadarbības nolīgums būtu jānoslēdz Kopienas vārdā attiecībā uz jautājumiem, kuri ir Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma ("*Euratom* līgums") darbības jomā. Uz Tirdzniecības un sadarbības nolīguma parakstīšanu un noslēgšanu Savienības vārdā attiecas atsevišķa procedūra.

(3) Jāatgādina, ka divpusēju nolīgumu projektus starp Kopienas dalībvalsti un Apvienoto Karalisti *Euratom* līguma darbības jomā, ieskaitot nolīgumus par zinātnes vai rūpniecības informācijas apmaiņu kodolfizikas un kodolenerģētikas jomā, var noslēgt, ja ir ievēroti minētā līguma 29. un 103. pantā izklāstītie nosacījumi un procedūras prasības.

(4) Ņemot vērā ārkārtas situāciju, kādā Apvienotā Karaliste atrodas attiecībā pret Savienību un Kopienu, un situācijas steidzamību, pārejas periodam beidzoties 2020. gada 31. decembrī, attiecībā uz jautājumiem, kuri ir *Euratom* līguma darbības jomā, būtu jāparaksta un provizoriski jāpiemēro Tirdzniecības un sadarbības nolīgums, kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai tas stātos spēkā. To pašu iemeslu dēļ būtu jāparaksta un provizoriski jāpiemēro Kodolenerģijas nolīgums, kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai tas stātos spēkā, un kamēr tiek pabeigta juridiski-lingvistiskā pārskatīšana un Puses šādas galīgi pārskatītās valodu versijas apstiprina par autentiskām un galīgām.

(5) Tā kā sarunas par Nolīgumiem tika pabeigtas ļoti vēlu – tikai septiņas dienas pirms pārejas perioda beigām, pirms to parakstīšanas nebija iespējams veikt Nolīgumu tekstu galīgo juridiski-lingvistisko pārskatīšanu. Tāpēc uzreiz pēc Nolīgumu parakstīšanas Pusēm būtu jāveic Nolīgumu tekstu galīgā juridiski-lingvistiskā pārskatīšana visās 24 autentiskajās valodās. Minētā juridiski-lingvistiskā pārskatīšana būtu jāpabeidz laikus. Pusēm pēc tam, apmainoties ar diplomātiskām notām, būtu jāapstiprina minētie pārskatītie Nolīgumu teksti visās šādās valodās par autentiskiem un galīgiem. Minētajiem pārskatītajiem tekstiem būtu *ab initio* jāaizstāj Nolīgumu parakstītās versijas.

(6) Būtu jāapstiprina tas, ka Komisija noslēdz Atomenerģijas Nolīgumu.

(7) Būtu jāapstiprina tas, ka Komisija Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā noslēdz Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu attiecībā uz jautājumiem, kuri ir *Euratom* līguma darbības jomā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

1. Ievērojot 2. pantā izklāstītos nosacījumus, ar šo tiek apstiprināts tas, ka Komisija Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā noslēdz Nolīgumu starp Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdību un Eiropas Atomenerģijas kopienu par sadarbību drošā kodolenerģijas izmantošanā miermīlīgiem mērķiem.

2. Ievērojot 3. pantā izklāstītos nosacījumus, ar šo tiek apstiprināts tas, ka attiecībā uz jautājumiem, kuri ir *Euratom* līguma darbības jomā, Komisija Eiropas Atomenerģijas kopienas vārdā noslēdz Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, tostarp tā noteikumus par provizorisku piemērošanu.

3. Šā panta 1. punktā minētā Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

Šā panta 2. punktā minētā Nolīguma teksts ir pievienots Padomes Lēmumam (ES) 2020/2252 ([1]).

2. pants

1. Pirms tā noslēgšanas un ievērojot savstarpīgumu, 1. panta 1. punktā minēto Nolīgumu paraksta un provizoriski piemēro no 2021. gada 1. janvāra, kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai tas stātos spēkā, un procedūras, kas minētas 2. punktā.

2. Šā lēmuma 1. panta 1. punktā minētā Nolīguma versijām angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā veic galīgo juridiski-lingvistisko pārskatīšanu.

Valodu versijas, kas tapušas pirmajā daļā minētajā juridiski-lingvistiskajā pārskatīšanā, apstiprina par autentiskām un galīgām, apmainoties ar diplomātiskām notām ar Apvienoto Karalisti.

Autentiskie un galīgie teksti, kas minēti otrajā daļā, *ab initio* aizstāj 1. panta 1. punktā minētā Nolīguma parakstītās versijas.

3. Par 1. punktā minēto provizorisko piemērošanu vienojas ar vēstuļu apmaiņu starp Kopienu un Apvienotās Karalistes valdību. Minēto vēstuļu teksti ir pievienoti šim lēmumam.

([1]) Padomes Lēmums (ES) 2020/2252 (2020. gada 29. decembrī,) par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Tirdzniecības un sadarbības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Eiropas Atomenerģijas kopienu, no vienas puses, un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti, no otras puses, un Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņai un aizsardzībai (OV L 444, 31.12.2020, 2 lpp.).

3. pants

1. Pirms tā noslēgšanas un ievērojot savstarpīgumu, 1. panta 2. punktā minēto Nolīgumu attiecībā uz jautājumiem, kuri ir *Euratom* līguma darbības jomā, paraksta un provizoriski piemēro no 2021. gada 1. janvāra, kamēr tiek pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai tas stātos spēkā.

2. Padomes priekšsēdētājs Apvienotajai Karalistei sniedz paziņojumu saskaņā ar Lēmuma (ES) 2020/2252 12. panta 2. punktu par to, ka ir pabeigtas Savienības iekšējās prasības un procedūras, kas nepieciešamas provizoriskai piemērošanai, ar noteikumu, ka pirms 1. punktā minētā datuma Apvienotā Karaliste ir paziņojusi Savienībai, ka ir pabeigtas tās iekšējās prasības un procedūras, kas nepieciešamas provizoriskai piemērošanai.

3. Šā lēmuma 1. panta 2. punktā minētā Nolīguma versijām angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā veic galīgo juridiski-lingvistisko pārskatīšanu.

Valodu versijas, kas tapušas pirmajā daļā minētajā juridiski-lingvistiskajā pārskatīšanā, apstiprina par autentiskām un galīgām, apmainoties ar diplomātiskām notām ar Apvienoto Karalisti.

Autentiskie un galīgie teksti, kas minēti otrajā daļā, *ab initio* aizstāj 1. panta 2. punktā minētā Nolīguma parakstītās versijas.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2020. gada 29. decembrī,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
M. ROTH